

PORTAL TERMS & CONDITIONS Daman Investments

شروط وأحكام البوابة ضمان للإستثمار

Welcome to the Daman Investments' End of Service Gratuity Saving Umbrella Fund. By accessing this Portal at the following [link](#) the Employer (as defined below) and each User (as defined below), agree to be bound by these terms and conditions ("Terms"). These Terms govern use of the Portal and any services provided through it.

مرحبًا بك في صندوق ادخار مستحقات نهاية الخدمة في شركة ضمان للإستثمار. بدخول هذه البوابة عبر [الرابط التالي](#)، يوافق صاحب العمل (كما هو محدد أدناه) وكل مستخدم (كما هو محدد أدناه) على الالتزام بهذه الشروط والأحكام (يُشار إليها فيما يلي بـ "الشروط"). تنظم هذه الشروط استخدام البوابة وأي خدمات مُقدّمة من خلالها.

1. Agreement

- 1.1. Binding Agreement** - By accessing and using the Portal, the Employer (as represented by the User) acknowledges and agrees to be bound by these Terms and Conditions, the Portal Provider Terms available on the following [link](#), and the Company Privacy Policy ("Privacy Policy") found at the following [link](#) and incorporated herein by reference. In the event of any contradiction or inconsistency between the Portal Provider Terms and these Terms and Conditions, the Portal Provider Terms shall prevail. This constitutes a legally binding agreement between the Employer, each User and Daman Investments PSC ("Company"). If the User does not agree to these Terms, the Portal Provider Terms and the Privacy Policy, they must not use the Portal. Your continued use of the service constitutes acceptance of any amendments, updates, or changes to the Terms and Conditions.
- 1.2. Acceptance by the Employer** - The Employer's registration for access to the Portal and any subsequent use by its authorized Users constitutes acceptance of these Terms on behalf of the Employer. The Employer is responsible for ensuring that all its Users comply with these Terms. Acceptance of these Terms does not constitute an agreement for the Employer to participate in or subscribe for units in the Fund or any Sub-Fund and such participation and subscription shall be governed by separate Fund Documentation.

1. الاتفاقية

- 1.1. اتفاقية ملزمة** - من خلال الدخول إلى البوابة واستخدامها، يقر صاحب العمل (الذي يمثله المستخدم) ويوافق على الالتزام بهذه الشروط والأحكام وشروط مزود البوابة التي يمكن الوصول إليها عبر [الرابط التالي](#)، وسياسة الخصوصية المعتمدة لدى الشركة ("سياسة الخصوصية") والمتوفرة عبر [الرابط التالي](#)، والمضمنة في هذا الشروط والأحكام بالإشارة إليها. وفي حال وجود أي تعارض أو اختلاف بين شروط مزود البوابة وهذه الشروط والأحكام، تسود شروط مزود البوابة. ويشكل هذا اتفاقاً ملزماً قانوناً بين صاحب العمل وكل مستخدم وشركة ضمان للإستثمار ش.م.خ. ("الشركة"). وفي حال عدم موافقة المستخدم على هذه الشروط وشروط مزود البوابة وسياسة الخصوصية، فيتعين عليه عدم استخدام البوابة. ويعتبر استمرارك في استخدام الخدمة بمثابة موافقة على أي تعديلات أو تحديثات أو تغييرات على الشروط والأحكام.
- 1.2. موافقة صاحب العمل** - يشكل تسجيل صاحب العمل للوصول إلى البوابة وأي استخدام لاحق لها من قبل المستخدمين المصرح لهم قبولاً على هذه الشروط نيابة عن صاحب العمل. يتحمل صاحب العمل المسؤولية عن ضمان امتثال جميع مستخدمي هذه الشروط. قبول هذه الشروط لا يُشكل اتفاقاً يلزم صاحب العمل بالمساهمة في الصندوق أو أي صندوق فرعي أو الاكتتاب فيه، ويخضع هذا الاشتراك والاكتتاب لاستكمال وثائق مستقلة بالصندوق.

- 1.3. **Additional Policies** - Use of the Portal is also subject to any policies or guidelines that the Company may establish and make available on the Portal from time to time. These policies are incorporated by reference into these Terms. By agreeing to these Terms, the User also agrees to comply with these additional policies.
- 1.4. **Changes to Terms** - The Company reserves the right to modify these Terms at any time. Any changes will be effective immediately upon posting on the Portal. The Company will make reasonable efforts to notify the Employer of any significant changes to the Terms. However, it is the Employer's responsibility to review the Terms periodically to ensure awareness of any modifications. Continued use of the Portal after any such changes shall constitute the User's consent to such changes.
- 1.5. **Acceptance of Electronic Communications** - By using the Portal, the User consents to receiving electronic communications from the Company, including but not limited to notices about the Portal, updates to these Terms, and other information. The User agrees that any such communications that the Company sends electronically will satisfy any legal communication requirements, including that such communications be in writing.

2. Definitions

In these Terms, unless the context otherwise requires, the following expressions shall have the following meanings:

"Confidential Information" means all data or information (whether technical, commercial, financial or of any other type) in any form acquired under, pursuant to or in connection with, this Portal and any information used in or relating to a Party or a member of the same group and/or its affiliates;

"Portal" means the web-based portal provided by the Company for the purpose of managing Employer and Employee data related to the Fund and available at the following [link](#).

"Employer" means an employer who participates in the Fund and registers to use the Portal;

"Employee" means the employees of the Employer who are participating in the Fund;

"Fund" means Daman Investments' End of Service Gratuity Saving Umbrella Fund including all sub-funds of such fund; and

"Portal Provider" means the entity responsible for providing the Portal, which, in this instance, is Zurich Workplace Solutions (ZWS). ZWS is responsible for the development, management, and maintenance of the portal to ensure its functionality.

"User" means an individual authorized by the Employer to access and use the Portal on behalf of the Employer.

3. License to Use the Portal

3.1. **Grant of License** - Upon successful registration and subject to these Terms, the Company grants the Employer a limited, non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable, revocable license to access and use the Portal solely for the purpose of managing data related to the Fund.

3.2. **Scope of Use** - The license granted to the Employer is for internal use only and strictly for the purposes outlined in these Terms. The Employer may (a) access and use the Portal to enter and manage data relating to the Employer and any participating Employees; and (b) use the functionalities provided by the Portal to monitor the Fund.

1.3. **سياسات إضافية** - يخضع استخدام البوابة أيضًا لأي سياسات أو إرشادات قد تضعها الشركة وتوفرها عبر البوابة من وقت لآخر، وتم إدراج هذه السياسات كمرجع في هذه الشروط. وبموافقة المستخدم على هذه الشروط، فإنه يوافق أيضًا على الالتزام بهذه السياسات الإضافية.

1.4. **إجراء تغييرات في الشروط** - تحتفظ الشركة بالحق في تعديل هذه الشروط في أي وقت، وتصبح أي تغييرات تجريها سارية فور نشرها على البوابة. تلتزم الشركة ببذل كافة الجهود المعقولة لإخطار صاحب العمل بأي تغييرات مهمة تطرأ على الشروط. ومع ذلك، فإن صاحب العمل مسؤول عن مراجعة الشروط بشكل دوري للتأكد من إلمامه بأي تعديلات مستحدثة. ويُعتبر الاستمرار في استخدام البوابة بعد أي تغييرات بمثابة موافقة من قبل المستخدم على تلك التغييرات

1.5. **الموافقة على تلقي الاتصالات الإلكترونية** - باستخدام البوابة الإلكترونية، يمنح المستخدم موافقته على تلقي الاتصالات الإلكترونية من الشركة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الإشعارات الخاصة بالبوابة والتحديثات الطارئة على الشروط وغيرها ذلك من المعلومات الأخرى. يوافق المستخدم على أن أي اتصالات من هذا القبيل ترسلها الشركة إلكترونيًا تفي بأي متطلبات قانونية للاتصال، بما في ذلك أن تكون هذه الاتصالات كتابية.

2. التعريفات

تحمل المصطلحات التالية، أينما وردت في الشروط الماثلة، المعاني المقابلة لها، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

"المعلومات السرية" يُقصد بها جميع البيانات أو المعلومات (سواء كانت فنية أو تجارية أو مالية أو من أي نوع آخر) بأي شكل يتم الحصول عليها من هذه البوابة أو بموجبها أو فيما يتعلق بها وأي معلومات تُستخدم في أو تتعلق بطرف أو عضو في نفس المجموعة و/أو الشركات التابعة لها؛

"البوابة" يُقصد بها البوابة الإلكترونية التي توفرها الشركة لغرض إدارة بيانات أصحاب العمل والموظفين فيما يتعلق بالصندوق والتي يمكن الوصول إليها من خلال هذا [الرابط التالي](#)؛

"صاحب العمل" يُقصد به صاحب العمل الذي يشترك في الصندوق ويكمل عملية التسجيل لاستخدام البوابة؛

"الموظف" يُقصد به موظفي صاحب العمل المشاركين في الصندوق؛

"الصندوق" يُقصد به صندوق ادخار مستحقات نهاية الخدمة في شركة ضمان للإستثمار، ويشمل ذلك جميع الصناديق الفرعية التابعة لهذا الصندوق؛

"مزود البوابة" يُقصد به الكيان المسؤول عن توفير البوابة. وفي هذه الحالة، زيورخ وورك بليس سوليوشنز (ZWS) هي المسؤولة عن تطوير البوابة وإدارتها وصيانتها لضمان عمل وظائفها بشكل سليم.

"المستخدم" يُقصد به أي فرد مُصرَّح له من قبل صاحب العمل بالوصول إلى البوابة واستخدامها نيابة عن صاحب العمل.

3. ترخيص استخدام البوابة

3.1. **منح الترخيص** - عند إكمال التسجيل بنجاح بموجب هذه الشروط، تمنح الشركة صاحب العمل ترخيصًا محدودًا وغير حصري وغير قابل للنقل إلى الغير وغير قابل للترخيص من الباطن وقابل للإلغاء للوصول إلى البوابة واستخدامها فقط لغرض إدارة البيانات المتعلقة بالصندوق.

3.2. **نطاق الاستخدام** - يقتصر الترخيص الممنوح لصاحب العمل على الاستخدام الداخلي فقط وللأغراض الموضحة في هذه الشروط. يجوز لصاحب العمل (أ) الوصول إلى البوابة واستخدامها لإدخال وإدارة البيانات المتعلقة بصاحب العمل وأي موظفين مشاركين؛ و(ب) استخدام الميزات التي توفرها البوابة لمراقبة الصندوق.

- 3.3. **قيود الاستخدام** - يوافق صاحب العمل على عدم (أ) نسخ أو تعديل أو توزيع أو إنشاء أعمال مشتقة من البوابة أو أي جزء منها؛ (ب) تحليل مكونات ووظائف البوابة أو أي جزء منها أو تفكيكها أو فك تجميعها أو عكسها هندسيًا؛ (ج) استخدام البوابة بأي طريقة قد تؤدي إلى الإضرار بالبوابة أو تعطيلها أو إبطائها أو الإخلال بها أو التدخل في استخدام أي طرف آخر للبوابة؛ (د) محاولة الوصول غير المصرح به إلى البوابة أو الحسابات الأخرى أو أنظمة الكمبيوتر أو الشبكات المتصلة بالبوابة من خلال القرصنة أو استخراج كلمات المرور أو باستخدام أي وسيلة أخرى.
- 3.4. **إنهاء الترخيص** - تحتفظ الشركة بالحق في إنهاء أو تعليق الترخيص الممنوح لصاحب العمل في أي وقت ولأي سبب كان، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر (أ) انتهاك هذه الشروط من قبل صاحب العمل أو مستخدميه؛ و(ب) تقرير الشركة بأن استخدام صاحب العمل للبوابة يشكل خطرًا أمنيًا أو قد يعرض الشركة للمسؤولية؛ و(ج) تقرير الشركة بإيقاف البوابة أو إنهاء الصندوق.
- 4. مسؤوليات المستخدم**
- 4.1. **دقة المعلومات** - يتحمل أصحاب العمل المسؤولية عن التأكد من أن جميع المعلومات التي يتم إدخالها في البوابة دقيقة وكاملة ومُحدّثة. ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، بيانات الموظفين ومعلومات الاتصال وأي تفاصيل أخرى مطلوبة لإدارة الصندوق. يلتزم أصحاب العمل بمراجعة معلوماتهم وتحديثها بانتظام حفاظًا على دقتها وموثوقيتها.
- 4.2. **الاستخدام غير المصرح به والانتهاكات الأمنية** - يلتزم المستخدمون بإخطار الشركة على الفور في حال اشتبهوا أو أصبحوا على علم بأي استخدام غير مصرح به لحسابهم أو حدوث أي خرق أمني آخر، مع مراعاة أن يشتمل هذا الإخطار على كافة التفاصيل ذات الصلة لمساعدة الشركة في التحقيق بخصوص المشكلة ومعالجتها. كما يتعين على المستخدمين أيضًا التعاون مع الشركة في جهودها المبذولة لتأمين حساباتهم ومنع الوصول غير المصرح به مرة أخرى.
- 4.3. **الإجراءات المحظورة** - يُحظر على المستخدمين ممارسة الأنشطة التالية عند استخدام البوابة: (أ) محاولة الوصول غير المصرح به إلى البوابة أو حسابات المستخدمين الأخرى أو أي أنظمة أو شبكات أخرى متصلة بالبوابة؛ و(ب) نقل أي فيروسات أو برامج ضارة أو غيرها من الأكواد البرمجية الضارة إلى البوابة؛ و(ج) استخدام البوابة لمضايقة شخص آخر أو إساءة معاملته أو إيذانه؛ و(د) التدخل في أو تعطيل عمل البوابة أو الخوادم والشبكات المتصلة بالبوابة؛ و(هـ) استخدام البوابة لأي أغراض تجارية غير مسموح بها صراحةً من قبل الشركة.
- 4.4. **المسؤولية عن أفعال المستخدم** - يتحمل أصحاب العمل المسؤولية عن جميع أفعال المستخدمين عبر حساباتهم، وأي أفعال قد يرتكبها أطراف خارجية حصلت على صلاحية الوصول إلى حساباتهم بسبب عدم حفاظ المستخدم على سرية بيانات الدخول الخاصة به. لا تتحمل الشركة المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ينشأ عن الاستخدام غير المصرح به لحساب صاحب العمل أو حساب أي مستخدم فردي.
- 4.5. **النسخ الاحتياطي للبيانات** - على الرغم من تنفيذ الشركة تدابير لحماية البيانات المخزنة في البوابة، يتحمل المستخدمون المسؤولية عن الاحتفاظ بنسخ احتياطية خاصة بهم من أي بيانات يدخلونها في البوابة. حيث لا تضمن الشركة عدم فقدان أو تلف البيانات المُخزّنة في البوابة ولا تقع عليها أي مسؤولية في حالة فقدان أي بيانات.
- 3.

4.6. **Cooperation with Investigations** - Users must cooperate with the Company's investigations of any suspected or actual breach of these Terms. This may include providing access to relevant information and complying with any reasonable requests from the Company to address and resolve the issue.

5. Registration on the Portal

5.1. **Eligibility for Registration** - Only Employers participating in the Fund are eligible to register for access to the Portal. To register, an Employer must meet the criteria set by the Company and agree to these Terms. The Company reserves the right to determine eligibility and may refuse registration to any User at its sole discretion.

5.2. **Registration Process** - To register for access to the Portal, the Employer must complete the registration form provided on the Portal.

5.3. **Verification of Information** - The Company may verify the information provided by the Employer during the registration process. The Employer agrees to cooperate with the Company's verification efforts and to provide any additional information or documentation requested by the Company to complete the registration process.

5.4. **Approval and Activation** - Upon successful verification and approval of the registration, the Company will activate the Employer's account and provide login credentials to the authorized Users. The Company will notify the Employer of the activation and provide instructions on how to access the Portal.

5.5. **User Authorization** - The Employer is responsible for authorizing Users to access the Portal on its behalf. The Employer must ensure that each authorized User complies with these Terms. The Employer is liable for all actions taken by its authorized Users while using the Portal.

5.6. **Account Security** - The Employer is responsible for maintaining the security of its account and the login credentials of its authorized Users. This includes: (a) ensuring that login credentials are kept confidential and not shared with unauthorized persons; (b) implementing appropriate security measures to protect against unauthorized access to the Portal; (c) immediately notifying the Company of any suspected or actual unauthorized use of its account or login credentials.

5.7. **Revocation of Access** - The Company reserves the right to revoke or suspend access to the Portal for any Employer or authorized User at any time and for any reason, including but not limited to: (a) breach of these Terms; (b) submission of false or misleading information during the registration process; (c) any activity that compromises the security or integrity of the Portal; and (d) non-compliance with applicable laws or regulations.

5.8. **Notification of Changes** - The Employer must promptly notify the Company of any changes to the information provided during registration, including changes to the contact details or the list of authorized Users. Failure to do so may result in the suspension or termination of the Employer's access to the Portal.

4.6. **التعاون في التحقيقات** - يلتزم المستخدمون بالتعاون في تحقيقات الشركة بشأن أي خرق مشتبه به أو فعلي لهذه الشروط، وقد يشمل ذلك توفير الوصول إلى المعلومات ذات الصلة والامتنال لأي طلبات معقولة من قبل الشركة لمعالجة المشكلة وحلها.

5. التسجيل في البوابة

5.1. **أهلية التسجيل** - لا يحق سوى لأصحاب العمل المشاركين في الصندوق بالتسجيل للوصول إلى البوابة. وللتسجيل في البوابة، يجب على صاحب العمل استيفاء المعايير التي حددها الشركة والموافقة على هذه الشروط. تحتفظ الشركة بالحق في تقرير الأهلية ويجوز لها رفض تسجيل أي مستخدم وفقاً لتقديرها الخاص.

5.2. **عملية التسجيل** - للتسجيل والحصول على حق الوصول إلى البوابة، يجب على صاحب العمل إكمال نموذج التسجيل المقدم على البوابة.

5.3. **التحقق من صحة المعلومات** - يجوز للشركة التحقق من صحة المعلومات التي يقدمها صاحب العمل أثناء عملية التسجيل. وفي هذا الصدد، يوافق صاحب العمل على التعاون مع جهود التحقق التي تبذلها الشركة وتقديم أي معلومات أو وثائق إضافية تطلبها الشركة لإكمال عملية التسجيل.

5.4. **الموافقة وتفعيل الحساب** - بعد اكتمال عملية التحقق من صحة المعلومات بنجاح والموافقة على التسجيل، تقوم الشركة بتفعيل حساب صاحب العمل وتوفير بيانات تسجيل الدخول للمستخدمين المصرح لهم. وتقوم الشركة بإخطار صاحب العمل بتفعيل حسابه وإعطاء تعليمات حول كيفية الوصول إلى البوابة.

5.5. **منح الإذن للمستخدمين** - يكون صاحب العمل مسؤولاً عن منح الإذن للمستخدمين للوصول إلى البوابة نيابة عنه، على أن يضمن صاحب العمل امتثال كل مستخدم مصرح له لهذه الشروط. يتحمل صاحب العمل المسؤولية عن أفعال المستخدمين المصرح لهم أثناء استخدام البوابة.

5.6. **تأمين الحساب** - يكون صاحب العمل مسؤولاً عن الحفاظ على أمان حسابه وبيانات تسجيل دخول المستخدمين المصرح لهم. ويشمل هذا ما يلي: (أ) ضمان الحفاظ على سرية بيانات تسجيل الدخول وعدم مشاركتها مع أي أشخاص غير مصرح لهم؛ و(ب) تنفيذ التدابير الأمنية المناسبة للحماية من الوصول غير المصرح به إلى البوابة؛ و(ج) إخطار الشركة فوراً بأي استخدام غير مصرح به مشتبه به أو فعلي لحسابه أو بيانات تسجيل الدخول.

5.7. **إلغاء صلاحية الوصول** - تحتفظ الشركة بالحق في إلغاء أو تعليق صلاحيات الوصول إلى البوابة لأي صاحب عمل أو مستخدم مصرح له في أي وقت ولأي سبب، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: (أ) انتهاك هذه الشروط؛ و(ب) تقديم معلومات خاطئة أو مضللة أثناء عملية التسجيل؛ و(ج) أي نشاط من شأنه الإضرار بأمان أو سلامة البوابة؛ و(د) الالتزام بالقوانين أو اللوائح المعمول بها.

5.8. **الإخطار بالتغييرات** - يلتزم صاحب العمل بإخطار الشركة على الفور بأي تغييرات قد تطرأ على المعلومات التي قدمها أثناء التسجيل، بما في ذلك تغيير تفاصيل الاتصال أو قائمة المستخدمين المصرح لهم. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تعليق أو إنهاء صلاحية وصول صاحب العمل إلى البوابة.

6. Username and Password Security

- 6.1. **Issuance of Credentials** - Upon successful registration on the Portal, each User will be provided with a unique username and password to access the Portal. These credentials are personal to the User and must be used solely for the purpose of accessing the Portal as authorized by the Employer.
- 6.2. **Responsibility for Security** - Users are responsible for maintaining the confidentiality and security of their username and password. Users must: (a) not share their username or password with any third party; (b) ensure that their username and password are kept secure and are not disclosed to unauthorized persons; (c) regularly update their password in accordance with any guidelines or policies provided by the Company.
- 6.3. **Unauthorized Access** - Employers must immediately notify the Company of any suspected or actual unauthorized use of their username or password or any other breach of security. Employers should: (a) contact the Company through the designated support channels; and (b) provide sufficient information to help the Company investigate and resolve the issue.
- 6.4. **Monitoring and Protection** - The Company reserves the right to monitor the use of usernames and passwords to ensure compliance with these Terms. The Company may implement measures to protect against unauthorized access, including: (a) requiring Users to change their passwords periodically; and (b) implementing multi-factor authentication or other security measures as deemed necessary.
- 6.5. **Right to Disable Credentials** - The Company reserves the right to disable any User's username and password at any time if it believes, in its sole discretion, that: (a) there has been a violation of these Terms; (b) the security of the User's credentials has been compromised; or (c) unauthorized access or misuse of the Portal has occurred or is suspected.
- 6.6. **Liability for Misuse** - The Company will not be liable for any loss or damage arising from a User's failure to comply with these security obligations, including: (a) losses resulting from unauthorized use of the User's credentials; or (b) any actions taken by the Company to disable the User's credentials to protect the security and integrity of the Portal.
- 6.7. **Best Practices for Security** - To enhance security, Employers and Users must follow best practices, including: (a) creating strong passwords that include a combination of letters, numbers, and special characters; (b) avoiding the use of easily guessable information, such as birthdays or common words, in passwords; (c) logging out of the Portal when not in use, especially on shared or public computers; and (d) regularly reviewing their account activity for any suspicious behavior and reporting it to the Company promptly.

6. تأمين اسم المستخدم وكلمة المرور

- 6.1. **إصدار بيانات الدخول** - بعد التسجيل بنجاح على البوابة، يتم تزويد كل مستخدم باسم مستخدم وكلمة مرور فريدة للوصول إلى البوابة. وتعتبر بيانات الدخول هذه شخصية بالنسبة للمستخدم ولا يجوز استخدامها إلا لغرض الوصول إلى البوابة على النحو الذي يسمح به صاحب العمل.
- 6.2. **مسؤولية تأمين البيانات** - يتحمل المستخدمون مسؤولية الحفاظ على سرية اسم المستخدم وكلمة المرور الخاصة بهم وتأمينها. يتوجب على المستخدمين القيام بما يلي: (أ) عدم مشاركة اسم المستخدم أو كلمة المرور الخاصة بهم مع أي طرف خارجي؛ (ب) التأكد من الحفاظ على بيانات اسم المستخدم وكلمة المرور آمنة وعدم الكشف عنها لأي أشخاص غير مصرح لهم؛ (ج) تحديث كلمة المرور الخاصة بهم بانتظام وفقاً لأي إرشادات أو سياسات تقدمها الشركة.
- 6.3. **الوصول غير المصرح به** - يلتزم أصحاب العمل بإخطار الشركة فوراً فيما يتعلق بأي استخدام غير مصرح به، سواء فعلي أو مشتبه به، لبيانات اسم المستخدم أو كلمة المرور الخاصة بهم أو أي خرق أمني آخر. يتوجب على أصحاب العمل القيام بما يلي: (أ) التواصل مع الشركة من خلال قنوات الدعم المخصصة؛ و(ب) تقديم معلومات كافية لمساعدة الشركة في التحقيق بشأن المشكلة وحلها.
- 6.4. **المراقبة والحماية** - تحتفظ الشركة بالحق في مراقبة استخدام أسماء المستخدمين وكلمات المرور لضمان الامتثال لهذه الشروط. ويجوز للشركة تنفيذ أي تدابير تراها مناسبة للحماية من الوصول غير المصرح به، بما في ذلك: (أ) مطالبة المستخدمين بتغيير كلمات المرور الخاصة بهم بشكل منتظم؛ و(ب) تنفيذ المصادقة متعددة العوامل أو غيرها من التدابير الأمنية حسب الضرورة.
- 6.5. **الحق في تعطيل بيانات الدخول** - تحتفظ الشركة بالحق في تعطيل اسم المستخدم وكلمة المرور لأي مستخدم في أي وقت إذا كانت تعتقد، وفقاً لتقديرها الخاص، أنه: (أ) حدث انتهاك لهذه الشروط؛ أو (ب) تم اختراق أمان بيانات دخول المستخدم؛ أو (ج) حدث وصول غير مصرح به أو إساءة استخدام فعلية أو مشتبه بها للبوابة.
- 6.6. **المسؤولية عن سوء الاستخدام** - لا تتحمل الشركة المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ينشأ عن عدم امتثال المستخدم لهذه الالتزامات الأمنية، بما في ذلك: (أ) الخسائر الناتجة عن الاستخدام غير المصرح به لبيانات دخول المستخدم؛ أو (ب) أي إجراءات تتخذها الشركة لتعطيل بيانات دخول المستخدم بغرض حماية أمن وسلامة البوابة.
- 6.7. **ممارسات الأمان المثلى** - لزيادة مستوى الأمان، يجب على أصحاب العمل والمستخدمين اتباع ممارسات الأمان المثلى، والتي تتضمن ما يلي: (أ) إنشاء كلمات مرور قوية تحتوي على مجموعة من الأحرف والأرقام والرموز الخاصة؛ و(ب) تجنب استخدام المعلومات التي يسهل تخمينها، مثل أعياد الميلاد أو الكلمات الشائعة، في كلمات المرور؛ و(ج) تسجيل الخروج من البوابة في حالة عدم استخدامها، خاصة على أجهزة الكمبيوتر المشتركة أو العامة؛ و(د) مراجعة نشاط حساباتهم بشكل دوري بحثاً عن أي سلوك مشبوه وإبلاغ الشركة به على الفور.

7. Portal Availability

- 7.1. **General Availability** - While the Company endeavours to provide continuous access to the Portal, it does not guarantee that the Portal will be available at all times or free from interruptions. The Portal is provided on an "as is" and "as available" basis, and the Company disclaims any warranties regarding the reliability, timeliness, and performance of the Portal.
- 7.2. **Scheduled Maintenance** - The Company may schedule regular maintenance periods during which the Portal may be unavailable. The Company will make reasonable efforts to provide advance notice of scheduled maintenance and to conduct such maintenance during off-peak hours to minimize disruption to Users. However, the Company does not guarantee that advance notice will always be possible.
- 7.3. **Unscheduled Downtime** - In addition to scheduled maintenance, the Portal may be subject to unscheduled downtime or interruptions due to technical issues, system failures, or other unforeseen circumstances. The Company will make reasonable efforts to restore access to the Portal as quickly as possible but does not guarantee any specific time frame for the resolution of such issues.
- 7.4. **Limitation of Liability for Availability Issues** - The Company's liability for any interruption in the availability of the Portal is limited as outlined in Clause 12 (Limitation of Liability). The Company will not be liable for any direct, indirect, incidental, special, or consequential damages resulting from the unavailability of the Portal.

8. Use of the Chatbot Communicator

- 8.1. **Availability and Purpose** - The Portal may include a chatbot communicator ("Chatbot") designed to assist Users with queries related to the Fund, provide information, and offer support regarding the use of the Portal.
- 8.2. **Accuracy and Reliability** - The Chatbot is provided as a convenience tool and is designed to assist with general inquiries. While the Company endeavours to ensure that the information provided by the Chatbot is accurate and up-to-date, the Chatbot's responses may be based on pre-programmed data and algorithms, and may not always reflect the most current information or the specific nuances of a User's query. Accordingly: (a) the Company does not guarantee the accuracy, completeness, or reliability of the information provided by the Chatbot; and (b) Employers should verify critical information with the Company or through other official channels before making any decisions based on the Chatbot's responses.
- 8.3. **Monitoring and Recording** - The Company may monitor and record Chatbot interactions to: (a) improve service quality and the accuracy of the Chatbot's responses; (b) resolve issues and disputes that may arise from the use of the Chatbot; and (c) ensure compliance with these Terms.
- 8.4. **Limitations of the Chatbot** - The Chatbot is not a substitute for professional advice or human customer support. In particular: (a) for complex or sensitive issues, Users are encouraged to contact human customer support representatives through the designated contact information provided by the Company; and (b) the Chatbot cannot process or handle emergency situations. Users facing urgent issues should seek immediate assistance through appropriate channels.

7. إمكانية الوصول إلى البوابة

- 7.1. **إمكانية الوصول بشكل عام** - على الرغم من الجهود التي تبذلها الشركة لتوفير إمكانية وصول مستدامة إلى البوابة، فإنها لا تضمن أن تكون إمكانية الوصول إلى البوابة متاحة في جميع الأوقات أو خالية من الانقطاعات. يتم توفير إمكانية الوصول إلى البوابة على أساس "حالتها الراهنة" وحسب "جاهزيتها"، وتخلي الشركة مسؤوليتها من أي ضمانات فيما يتعلق بالاعتماد على البوابة ومواعيدها وأدائها.
- 7.2. **الصيانة المجدولة** - يجوز للشركة وضع جدول لفترات صيانة دورية قد لا تتوفر إمكانية الوصول إلى البوابة خلالها. ستبذل الشركة جهوداً معقولة لتقديم إشعار مسبق بالصيانة المجدولة وإجراء هذه الصيانة خارج ساعات الذروة لتقليل وقت تعطيل المستخدمين. ومع ذلك، لا تضمن الشركة أن يكون الإشعار المسبق ممكنًا في جميع الأوقات.
- 7.3. **فترات التوقف غير المجدولة** - بالإضافة إلى الصيانة المجدولة، قد تتعرض البوابة إلى فترات توقف غير مجدولة أو انقطاعات بسبب وقوع مشكلات تقنية أو أعطال بالنظام أو أي ظروف أخرى غير متوقعة. ستبذل الشركة جهوداً معقولة لاستعادة إمكانية الوصول إلى البوابة في أسرع وقت ممكن، إلا أنها لا تضمن إطار زمني محدد لحل مثل هذه المشكلات.
- 7.4. **حدود المسؤولية عن مشكلات إمكانية الوصول** - تقتصر مسؤولية الشركة عن أي انقطاع في إمكانية الوصول إلى البوابة على النحو المبين في البند 12 (حدود المسؤولية). ولا تتحمل الشركة المسؤولية عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو لاحقة ناتجة عن عدم إمكانية الوصول إلى البوابة.

8. استخدام أداة التواصل عبر بوت المحادثة

- 8.1. **التوافر والغرض** - قد تحتوي البوابة على أداة تواصل عبر بوت محادثة (يُشار إليه فيما يلي بـ "بوت المحادثة") مُصممة لمساعدة المستخدمين من خلال الرد على استفساراتهم ذات الصلة بالصندوق وتقديم المعلومات والدعم فيما يتعلق باستخدام البوابة.
- 8.2. **الدقة والموثوقية** - يتم توفير بوت المحادثة كأداة مريحة مصممة للمساعدة في الرد على الاستفسارات العامة. وبالرغم من الجهود التي تبذلها الشركة للتأكد من أن المعلومات التي يقدمها بوت المحادثة دقيقة ومُحدثة، فقد تعتمد ردود بوت المحادثة على بيانات وخوارزميات مُبرمجة مسبقاً، والتي ربما لا تعكس دائماً أحدث المعلومات أو تلاحظ الفروقات البسيطة المحددة في استفسار المستخدم. وتبعاً لذلك: (أ) لا تضمن الشركة دقة أو اكتمال أو موثوقية المعلومات المقدمة من بوت المحادثة؛ و(ب) يجب على أصحاب العمل التحقق من صحة المعلومات المهمة مع الشركة أو من خلال القنوات الرسمية الأخرى قبل اتخاذ أي قرارات بناءً على ردود بوت المحادثة.
- 8.3. **المراقبة والتسجيل** - يجوز للشركة مراقبة وتسجيل تفاعلات بوت المحادثة لغرض: (أ) تحسين جودة الخدمة ودقة ردود بوت المحادثة؛ و(ب) حل المشكلات والخلافات التي قد تنشأ عن استخدام بوت المحادثة؛ و(ج) ضمان الامتثال لهذه الشروط.
- 8.4. **حدود بوت المحادثة** - لا يُعد بوت المحادثة بديلاً بأي شكل من الأشكال عن الاستشارة المهنية أو خدمة العملاء البشرية. وعلى وجه التحديد: (أ) بالنسبة للمشكلات المعقدة أو الحساسة، فإننا نشجع المستخدمين على التواصل مع ممثلي دعم العملاء من خلال معلومات الاتصال المخصصة المقدمة من الشركة؛ و(ب) لا يستطيع بوت المحادثة معالجة حالات الطوارئ أو التعامل معها. يجب على المستخدمين الذين يواجهون مشكلات عاجلة طلب المساعدة الفورية من خلال قنوات التواصل المناسبة.

9. Confidential Information

Each Party shall keep confidential and shall ensure that its employees and agents shall keep confidential and shall not use or disclose (without the prior written consent of the other Party) any Confidential Information, except where the Confidential Information is (a) publicly available, other than as a result of a breach by a Party of this Agreement; (b) obtained by a Party before that information was disclosed to it by or on behalf of another Party and which was not subject to any confidentiality restriction at the time it was obtained; (c) lawfully available to a Party from a third Party who was not subject to any confidentiality restriction prior to the disclosure of such Confidential Information; or (d) required to be disclosed by law, regulation or by order or ruling of a court or administrative body of a competent jurisdiction provided that the disclosing Party shall use its best endeavours to first consult fully with the other Parties to establish whether and, if so, how far it is possible to prevent or restrict such enforced disclosure and take all steps as it may require to achieve prevention or restriction. This Clause shall survive termination of this Agreement and shall continue for a period of five years from the date of termination of this Agreement.

10. Data Protection and Privacy

10.1. **Data Consent** - All personal data the Company collects on this Portal is subject to the Privacy Policy. By using the Portal, the User(s) and the Employer consent to all actions taken by the Company with respect to their personal data in compliance with the Privacy Policy.

10.2. **Employee Consent Obtained Where Necessary** - Without prejudice to the generality of Clause 10.1, the Employer confirms that it has obtained, where required under relevant data protection and privacy laws, the explicit consent of each Employee to enter their personal data into the Portal and to use such data for the purposes of the Fund and the Sub-Funds and that this consent also extends to the processing of the data by the Company and any third parties engaged by the Company in connection with the operation of the Portal (including without limitation consent to the use of data to send SMS and other electronic messages to each Employee in connection with the Fund and the Sub-Funds) and to public authorities, regulators or governmental bodies, where the Company is required to disclose information by applicable law or regulation, under a code of practice or conduct, at such authorities' request.

11. Intellectual Property

11.1. **Ownership of Portal and Content** - All intellectual property rights in the Portal and its content, including but not limited to software, design, text, graphics, logos, images, audio clips, video clips, digital downloads, data compilations, and the organization and layout of the Portal, are owned by or licensed to the Company or its service providers. These rights are protected by copyright, trademark, patent, trade secret, and other intellectual property laws.

11.2. **Trademarks** - All trademarks, service marks, logos, and trade names used on the Portal are the property of the Company or

9. المعلومات السرية

يلتزم كل طرف بالمحافظة على السرية (والتأكد من أن موظفيه ووكلائه يحافظون على السرية ولا يجوز لهم استخدام أو الكشف عن أي معلومات سرية (بدون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الطرف الآخر)، على أن يُستثنى من ذلك الحالات التي تكون فيها المعلومات السرية (أ) متاحة لعامة الناس، ما لم يكن ذلك نتيجة لخرق أحد الطرفين لهذه الاتفاقية أو (ب) معروفة لدى أي من الطرفين قبل أن يكشف عن تلك المعلومات له من قبل الطرف الآخر أو نيابة عنه والتي لم تكن خاضعة لأي قيود السرية في الوقت الذي حدث فيه ذلك أو (ج) متاحة بشكل قانوني لطرف خارجي لم يكن خاضعاً لأي قيود على السرية قبل الكشف عن هذه المعلومات السرية أو (د) مطلوب الكشف عنها بموجب القانون أو اللوائح أو بأمر أو حكم من أي محكمة أو هيئة إدارية تابعة لسلطة قضائية مختصة شريطة أن يبذل الطرف المفصح قصارى جهده للتشاور أولاً بشكل كامل مع الأطراف الأخرى لتحديد ما إذا كان من الممكن منع أو تقييد مثل هذا الإفصاح الإيجابي وإلى أي مدى، إذا كان الأمر كذلك، واتخاذ جميع الخطوات التي قد يتطلبها الأمر لتحقيق هذا المنع أو التقييد. يظل هذا البند سارياً بعد إنهاء هذه الاتفاقية ويستمر لمدة خمس سنوات اعتباراً من تاريخ إنهاء هذه الاتفاقية

10. حماية البيانات والخصوصية

10.1. **الموافقة على البيانات** - تخضع جميع البيانات الشخصية التي تجمعها الشركة على هذه البوابة لسياسة الخصوصية. وباستخدام هذه البوابة، يوافق المستخدم (المستخدمون) وصاحب العمل على جميع الإجراءات التي تتخذها الشركة فيما يتعلق ببياناتهم الشخصية بما يتوافق مع سياسة الخصوصية.

10.2. **الحصول على موافقة الموظف عند الضرورة** - مع عدم الإخلال بعمومية البند [10-1]، يؤكد صاحب العمل أنه حصل، عند الاقتضاء بموجب قوانين حماية البيانات والخصوصية ذات الصلة، على موافقة صريحة من كل موظف لإدخال بياناته الشخصية في البوابة واستخدام هذه البيانات لأغراض الصندوق والصناديق الفرعية وأن هذه الموافقة تمتد أيضاً إلى معالجة البيانات من قبل الشركة وأي أطراف خارجية تتعاقد معها الشركة فيما يتعلق بتشغيل البوابة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الموافقة على استخدام البيانات لإرسال الرسائل النصية القصيرة وغيرها من الرسائل الإلكترونية إلى كل موظف فيما يتعلق بالصندوق والصناديق الفرعية) والسلطات العامة أو الهيئات التنظيمية أو الهيئات الحكومية، حيث تكون الشركة ملزمة بالإفصاح عن المعلومات بموجب القانون أو اللوائح المعمول بها، بموجب مدونة قواعد الممارسة أو السلوك، بناءً على طلب هذه السلطات.

11. الملكية الفكرية

11.1. **ملكية البوابة والمحتوى** - جميع حقوق الملكية الفكرية في البوابة ومحتواها بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، البرامج والتصميم والنصوص والرسومات والشعارات والصور والمقاطع الصوتية ومقاطع الفيديو والتنزيلات الرقمية ومجموعات البيانات وتنظيم وتخطيط البوابة، مملوكة من قبل الشركة أو مخصصة لها أو لمقدمي خدماتها. هذه الحقوق محمية بموجب حقوق النشر والعلامات التجارية وبراءات الاختراع والأسرار التجارية وقوانين الملكية الفكرية الأخرى.

11.2. **العلامات التجارية** - جميع العلامات التجارية وعلامات الخدمة والشعارات

their respective owners. Unauthorized use of any trademarks, service marks, logos, or trade names displayed on the Portal is strictly prohibited.

11.3. User Contributions - If Users submit or contribute any content to the Portal, including but not limited to text, images, or data ("User Contributions"), the Employer and/or the User (as the case maybe) grants the Company a perpetual, irrevocable, worldwide, royalty-free, and non-exclusive license to use, reproduce, modify, adapt, publish, translate, create derivative works from, distribute, and display such User Contributions in any media. The User warrants that they have the right to grant this license and that the User Contributions do not infringe any third-party rights.

11.4. Protection of Intellectual Property - The Company reserves the right to take appropriate legal action to enforce its intellectual property rights. This may include seeking injunctive relief, damages, and attorneys' fees. Users agree to cooperate with the Company in protecting and enforcing its intellectual property rights.

12. Limitation of Liability

12.1. General Limitation - The Portal is provided on an "as is" and "as available" basis. The Company makes no representations or warranties of any kind, express or implied, as to the operation of the Portal or the information, content, materials, or products included on the Portal. To the fullest extent permissible by applicable law, the Company disclaims all warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. The Company does not warrant that the Portal, its servers, or email sent from the Company are free of viruses or other harmful components.

12.2. Responsibility for Data - The Employer is solely responsible for the accuracy, quality, integrity, legality, reliability, and appropriateness of the data it enters into the Portal. The Company does not accept any liability for errors or inaccuracies in the data entered by the Employer. The Employer acknowledges that the Company does not verify the accuracy of the data provided by the Employer or its Users.

12.3. No Liability for Consequential Loss - In no event shall the Company be liable for any indirect, incidental, special, consequential, or punitive damages, or any loss of profits or revenues, whether incurred directly or indirectly, or any loss of data, use, goodwill, or other intangible losses, resulting from: (a) the use or inability to use the Portal; (b) any unauthorized access to or use of the Company's servers and/or any personal information stored therein; (c) any interruption or cessation of transmission to or from the Portal; (d) any bugs, viruses, trojan horses, or the like which may be transmitted to or through the Portal by any third party; or (e) any errors or omissions in any

والأسماء التجارية المستخدمة في البوابة مملوكة للشركة أو أصحابها المعنيين. يُمنع منعاً باتاً الاستخدام غير المصرح به لأي علامات تجارية أو علامات خدمة أو شعارات أو أسماء تجارية معروضة على البوابة.

11.3. مشاركات المستخدم - في حال قدم المستخدمون أو شاركوا بأي محتوى في البوابة بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، النصوص أو الصور أو البيانات (يشار إليها فيما يلي بـ "مشاركات المستخدم")، يمنح صاحب العمل / أو المستخدم (حسب الحالة) الشركة ترخيصاً دائماً وغير قابل للإلغاء وعالمياً وبدون حقوق ملكية وغير حصري لاستخدام مشاركات المستخدم هذه وإعادة إنتاجها وتغييرها وتعديلها ونشرها وترجمتها وإنشاء أعمال مشتقة منها وتوزيعها وعرضها في أي وسيلة إعلامية. يضمن المستخدم أنه يملك الحق في منح هذا الترخيص وأن مشاركاته لا تنتهك أي حقوق مملوكة لأطراف خارجية.

11.4. حماية الملكية الفكرية - تحتفظ الشركة بالحق في اتخاذ الإجراءات القانونية المناسبة لإنفاذ حقوق الملكية الفكرية الخاصة بها، حيث قد يترتب ذلك المطالبة بالحصول على انتصاف زجري وتعويضات وأتعاب المحاماة. ويوافق المستخدمون على التعاون مع الشركة في حماية وإنفاذ حقوق الملكية الفكرية الخاصة بها.

12. حدود المسؤولية

12.1. الحدود العامة - يتم توفير البوابة على أساس "حالتها الراهنة" وحسب "جاهزيتها". لا تقدم الشركة أي إقرارات أو ضمانات من أي نوع، صريحة كانت أو ضمنية، فيما يتعلق بتشغيل البوابة أو المعلومات أو المحتوى أو المنتجات المدرجة على البوابة. وإلى أقصى حد يسمح به القانون المعمول به، تخلي الشركة لمسئوليتها من جميع الإقرارات، سواء صريحة أو ضمنية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الإقرارات الضمنية لقبولية التسويق أو الصلاحية لغرض معين. لا تضمن الشركة خلو البوابة أو خوادمها أو رسائل البريد الإلكتروني التي ترسلها الشركة من الفيروسات أو غيرها من المكونات الضارة.

12.2. المسؤولية عن البيانات - يقع على عاتق صاحب العمل وحده مسؤولية التأكد من دقة البيانات التي يدخلها إلى البوابة وجودتها وسلامتها وشرعيتها وموثوقيتها وملاءمتها، حيث لا تتحمل الشركة أي مسؤولية عن الأخطاء أو عدم دقة البيانات التي يدخلها صاحب العمل. كما يقر صاحب العمل بأن الشركة ليست مسؤولة عن التحقق من دقة البيانات المقدمة من قبل صاحب العمل أو مستخدميه.

12.3. عدم المسؤولية عن أي خسارة لاحقة - لا تتحمل الشركة بأي حال من الأحوال المسؤولية عن وقوع أي أضرار غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو تبعية أو تأديبية، أو أي خسارة في الأرباح أو الإيرادات، سواء تم تكيدها بشكل مباشر أو غير مباشر، أو أي فقدان للبيانات أو الاستخدام أو السمعة التجارية أو الخسائر غير المادية الأخرى الناتجة عن: (أ) استخدام البوابة أو عدم القدرة على استخدامها؛ أو (ب) أي استخدام أو وصول غير مصرح به لخوادم الشركة و/أو أي معلومات شخصية مخزنة فيها؛ أو (ج) أي انقطاع أو توقف للإرسال من البوابة أو إليها؛ أو (د) أي أعطاب برمجية أو فيروسات أو ملفات تجسس أو ما شابه ذلك قد يتم نقلها إلى البوابة أو من خلالها بواسطة أي طرف خارجي؛ أو (هـ) أي أخطاء

content or for any loss or damage of any kind incurred as a result of the use of any content posted, emailed, transmitted, or otherwise made available via the Portal.

12.4. Limitation of Liability - Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the Company's liability to the Employer for any cause whatsoever and regardless of the form of the action, will at all times be limited to US\$1,000 in aggregate for any and all claims. The existence of more than one claim will not enlarge this limit.

12.5. Exclusions and Limitations – The United Arab Emirates may not allow the exclusion of certain warranties or the limitation or exclusion of liability for incidental or consequential damages. Accordingly, some of the above limitations may not apply to the Employer. To the extent that the Company may not, as a matter of applicable law, disclaim any implied warranty or limit its liabilities, the scope and duration of such warranty and the extent of the Company's liability will be the minimum permitted under such applicable law.

13. Termination

13.1. Termination Upon Cessation of Participation - If the Employer ceases to participate in the Fund for any reason, these Terms, along with the Employer's and its Users' access to the Portal, will terminate immediately.

13.2. Termination for Breach - The Company reserves the right to terminate or suspend access to the Portal without prior notice if it determines, in its sole discretion, that the Employer or any User has breached any provision of these Terms. Such termination or suspension will be effective immediately upon the Company's decision.

13.3. Termination or Suspension Required by Law or Regulator - The Company may terminate or suspend access to the Portal, in whole or in part, at any time if required to do so by law, regulation, or any governmental or regulatory authority. This may include circumstances where continued provision of the Portal or participation in the Fund would violate applicable laws or regulations.

13.4. Effect of Termination - Upon termination of these Terms for any reason:

- the Employer and all Users must immediately cease all use of the Portal;
- if requested by the Company, the Employer must destroy any copies of materials obtained from the Portal, whether made under these Terms or otherwise save where it is reasonably required to maintain such materials to comply with any applicable laws;
- any rights, obligations, and liabilities that have accrued up to the date of termination will be unaffected, including the right to claim damages in respect of any breach of the Terms which existed at or before the date of termination;
- the Company will disable the Employer's and its Users' usernames and passwords and deny further access to the Portal; and
- any provisions of these Terms that, by their nature, should survive

أو إغفالات في أي محتوى أو أي خسارة أو ضرر من أي نوع يتم تكبده نتيجة لاستخدام أي محتوى منشور أو مُرسل عبر البريد الإلكتروني أو منقول أو متاح بأي طريقة أخرى عبر البوابة.

12.4. حدود المسؤولية - بغض النظر عن أي شيء يتعارض مع ما ورد في هذه الشروط، فإن مسؤولية الشركة تجاه صاحب العمل لأي سبب كان وبغض النظر عن شكل الإجراء، تقتصر في جميع الأوقات على 1000 دولار أمريكي إجمالاً عن أي وجميع المطالبات، ولا يؤدي وجود أكثر من مطالبة إلى زيادة هذا الحد.

12.5. الاستثناءات والقيود - قد لا يسمح قانون دولة الإمارات العربية المتحدة السماح باستثناء بعض الضمانات أو تحديد أو استبعاد المسؤولية عن الأضرار العرضية أو التبعية. وبناءً على ذلك، يجوز ألا تنطبق بعض القيود المذكورة أعلاه على صاحب العمل. بقدر ما لا يجوز للشركة، بموجب القانون المعمول، استثناء أي ضمان ضمني أو الحد من مسؤوليتها، فإن نطاق هذا الضمان ومدته، بالإضافة إلى مدى مسؤولية الشركة، يقتصر على الحد الأدنى المسموح به بموجب القانون المعمول.

13. الإنهاء

13.1. الإنهاء بسبب التوقف عن المشاركة - إذا توقف صاحب العمل عن المشاركة في الصندوق لأي سبب من الأسباب، يتم إنهاء هذه الشروط بالإضافة إلى إمكانية وصول صاحب العمل ومستخدميه إلى البوابة على الفور.

13.2. الإنهاء بسبب ارتكاب خرق - تحتفظ الشركة بالحق في إنهاء أو تعليق إمكانية الوصول إلى البوابة دون إشعار مسبق إذا قررت، وفقاً لتقديرها الخاص، أن صاحب العمل أو أي مستخدم قد انتهك أي شرط من هذه الشروط. ويسري مفعول هذا الإنهاء أو التعليق بأثر فوري بناءً على قرار الشركة.

13.3. الإنهاء أو التعليق بمقتضى القانون أو سلطة تنظيمية - يجوز للشركة إنهاء أو تعليق إمكانية الوصول إلى البوابة، كلياً أو جزئياً، في أي وقت إذا اقتضى الأمر ذلك بموجب القانون أو اللوائح أو أي سلطة حكومية أو تنظيمية. وقد يتضمن ذلك ظرفاً يصبح فيها استمرار توفير البوابة أو المشاركة في الصندوق مخالفاً للقوانين أو اللوائح المعمول بها.

13.4. تأثير الإنهاء - عند إنهاء هذه الشروط لأي سبب من الأسباب:

- يلتزم صاحب العمل وجميع المستخدمين بالتوقف فوراً عن استخدام البوابة؛
- بناءً على طلب من الشركة، يجب على صاحب العمل تدمير أي نسخ بحوزته من المواد التي حصل عليها من البوابة، سواء وفقاً لهذه الشروط أم لا، باستثناء الحالات التي يلزم فيها بشكل معقول الاحتفاظ بهذه المواد امتثالاً لأي قوانين سارية؛
- لا تتأثر أي من الحقوق والالتزامات والمسؤوليات المستحقة حتى تاريخ الإنهاء، بما في ذلك حق المطالبة بالتعويضات عن أي خرق للشروط كان موجوداً في أو قبل تاريخ الإنهاء؛
- تقوم الشركة بتعطيل أسماء المستخدمين وكلمات المرور الخاصة بصاحب العمل والمستخدمين ومنع أي وصول آخر من طرفهم إلى البوابة؛
- تظل أي من بنود هذه الشروط التي تستوجب بطبيعتها البقاء نافذة بعد الإنهاء،

termination will continue in full force and effect, including but not limited to clauses regarding intellectual property, limitation of liability, and governing law.

سارية المفعول بكامل تأثيرها وقوتها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر البنود المتعلقة بالملكية الفكرية وحدود المسؤولية والقانون الحاكم.

13.5. **Disclaimer** - The termination of these Terms does not relieve the Employer of any obligations or liabilities arising prior to the termination date. The Employer acknowledges and agrees that the Company shall not be liable for any damages or claims resulting from the termination of access to the Portal, whether such termination was voluntary or involuntary.

13.5. **إخلاء المسؤولية** - لا يعفي إنهاء هذه الشروط صاحب العمل من أي التزامات أو مسؤوليات تنشأ قبل تاريخ الإنهاء. ويقر صاحب العمل ويوافق على أن الشركة لا تتحمل أي مسؤولية عن أي أضرار أو مطالبات تنجم عن إنهاء الوصول إلى البوابة، سواء كان هذا الإنهاء طوعاً أم غير طوعاً.

14. Force Majeure

14. القوة القاهرة

14.1. **Definition** - For the purposes of these Terms, "Force Majeure" shall mean any event or circumstance beyond the reasonable control of the Company that prevents or delays the performance of its obligations under these Terms. Such events or circumstances include, but are not limited to: natural disasters (e.g., earthquakes, floods, hurricanes, tornadoes, wildfires), acts of God, war, acts of terrorism, military conflicts, or civil disturbances, epidemics, pandemics, or other public health emergencies, Governmental actions, decrees, or regulations, strikes, labour disputes, or industrial actions, interruptions or failures of utility services (e.g., electricity, water, internet) explosions, fires, or accidents, and, any other events or circumstances beyond the Company's reasonable control.

14.1. **التعريف** - لأغراض هذه الشروط، يُقصد بـ "القوة القاهرة" أي حدث أو ظرف خارج عن السيطرة المعقولة للشركة يمنع أو يؤخر أداء التزاماتها بموجب هذه الشروط. تشمل هذه الأحداث أو الظروف، على سبيل المثال لا الحصر، الكوارث الطبيعية (مثل الزلازل والفيضانات والأعاصير وحرائق الغابات) وأفعال القضاء والقدر والحروب والأعمال الإرهابية والنزاعات العسكرية والاضطرابات المدنية والأوبئة والجوائح أو غيرها من حالات الطوارئ الصحية العامة والإجراءات الحكومية والمراسيم أو اللوائح والإضرابات والنزاعات العمالية أو الإجراءات الصناعية أو انقطاع أو تعطيل خدمات المرافق (مثل الكهرباء أو المياه أو الإنترنت) والانفجارات والحرائق والحوادث، وأي أحداث أو ظروف أخرى خارجة عن سيطرة الشركة المعقولة.

14.2. **Effect** - In the event of a Force Majeure, the Company shall be excused from performing its obligations under these Terms to the extent that such performance is prevented, hindered, or delayed by the Force Majeure event.

14.2. **التأثير** - في حالة وقوع حدث قوة القاهرة، تُعفى الشركة من تنفيذ التزاماتها بموجب هذه الشروط إلى الحد الذي يمنع فيه حدث القوة القاهرة تنفيذ هذه الالتزامات أو يعوقها أو يؤخرها.

14.3. **Notification** - The Company shall promptly notify the Employer and Users of the occurrence of a Force Majeure event, specifying the nature and expected duration of the Force Majeure event, and the extent to which the Company's performance of its obligations is affected. Such notice shall be provided as soon as reasonably practicable after the Company becomes aware of the Force Majeure event.

14.3. **الإخطار** - تلتزم الشركة بإخطار المستخدمين وأصحاب العمل على وجه السرعة بوقوع حدث قوة القاهرة، مع تحديد طبيعة ظرف القوة القاهرة ومدته المتوقعة، وكذلك مدى تأثيره على قدرة الشركة على تنفيذ التزاماتها، مع مراعاة تقديم هذا الإشعار في أقرب وقت ممكن بعد علم الشركة بوقوع حدث القوة القاهرة.

14.4. **Mitigation** - The Company shall use reasonable efforts to mitigate the effects of the Force Majeure event and to perform its obligations under these Terms as soon as reasonably practicable. Upon the cessation of the Force Majeure event, the Company shall promptly resume the performance of its obligations under these Terms.

14.4. **تخفيف الأثر** - يجب على الشركة بذل كافة الجهود المعقولة للتخفيف من أثر حدث القوة القاهرة واستئناف تنفيذ التزاماتها بموجب هذه الشروط في أقرب وقت ممكن عملياً. وبمجرد انتهاء حدث القوة القاهرة، تستأنف الشركة على وجه السرعة تنفيذ التزاماتها بموجب هذه الشروط.

14.5. **No Liability** - The Company shall not be liable for any direct, indirect, incidental, special, consequential, or punitive damages, or any loss of profits or revenues, whether incurred directly or indirectly, or any loss of data, use, goodwill, or other

14.5. **عدم المسؤولية** - لا تتحمل الشركة المسؤولية عن أي أضرار (مباشرة أو غير مباشرة) تبعية أو خاصة أو لاحقة أو تأديبية، أو أي خسارة في الأرباح أو الإيرادات، سواء تم تكديدها بشكل مباشر أو غير مباشر، أو أي فقدان للبيانات أو الاستخدام أو السمعة التجارية أو غيرها من الخسائر غير المادية الأخرى الناتجة

intangible losses resulting from the Company's failure or delay in performing its obligations under these Terms due to a Force Majeure event.

عن إخفاق الشركة أو تأخرها في تنفيذ التزاماتها بموجب هذه الشروط بسبب وقوع حدث قوة قاهرة.

15. General

- 15.1. **No Partnership** - Nothing in these Terms constitutes, or will be deemed to constitute, a partnership between the parties nor make either party the agent of the other party.
- 15.2. **Conflict With Other Agreements** - If there is a conflict between the terms of these Terms and the terms of any other agreement between the parties, the terms of these Terms shall prevail.
- 15.3. **Severance and Validity** - If any provision of these Terms is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the law of any jurisdiction, it shall be deemed to be severed from these Terms and the parties shall replace such provision with one having an effect as close as possible to the deficient provision. The remaining provisions will remain in full force in that jurisdiction and all provisions will continue in full force in any other jurisdiction.
- 15.4. **Approvals & Consents** - Where these Terms provides for the approval or consent of the Company, such approval or consent may be given or withheld at the absolute discretion of the Company without any obligation on the Company to act reasonably in exercising its discretion.
- 15.5. **Remedies and Waivers** - (a) No waiver of any right under these Terms shall be effective unless in writing; (b) no delay or omission in exercising any right or remedy provided by law or under these Terms shall constitute a waiver of such right or remedy; (c) the single or partial exercise of a right or remedy under these Terms shall not preclude any other nor restrict any further exercise of any such right or remedy; and (d) the rights and remedies provided in these Terms are cumulative and do not exclude any rights or remedies provided by law.
- 15.6. **Third Party Rights** - The agreement constituted between the parties by these Terms is made for the benefit of the Company and the Employer and their successors and is not intended to benefit any other person, and no other person shall have any right under Article 254 of the UAE Civil Code or otherwise to enforce any of its terms.
- 15.7. **Notices** - Any notice or other communication to be given under or in connection with these Terms shall be in the English language in writing and signed by or on behalf of the Party giving it. A Notice may be delivered personally or by courier or by email to any address given by either party to the other.
- 15.8. **Governing Law and Jurisdiction** - These Terms shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates as applied in Dubai. The Courts of Dubai shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising from or connected with these Terms.

16. Contact Information

If you have any questions or concerns about these Terms or the use of the Portal, please contact us at damaneos@daman.ae.

15. أحكام عامة

- 15.1. **عدم وجود شراكة** - ليس هناك ما ينص في هذه الشروط أو يُفسر على أنه يشكل شراكة بين الطرفين أو يجعل أيًا منهما وكيلًا عن الطرف الآخر.
- 15.2. **التعارض مع الاتفاقيات الأخرى** - في حال كان هناك تعارض بين أحكام هذه الشروط وأحكام أي اتفاقية أخرى مُبرمة بين الطرفين، تسود أحكام هذه الشروط.
- 15.3. **قابلية الفصل بين البنود وصلاحياتها** - في حال كان أو أصبح أي من أحكام هذه الشروط مخالف للقانون أو غير صالح أو غير قابل للإنفاذ بأي حال من الأحوال بموجب قانون أي ولاية قضائية، فيتم اعتبار هذا الحكم منفصلاً عن هذه الشروط ويستبدل الطرفان هذا الحكم بحكم آخر يحقق غرضًا أقرب ما يمكن إلى الغرض المقصود من الحكم الباطل. وتظل الأحكام الباقية نافذة بشكل كامل في تلك الولاية القضائية، وتبقى جميع الأحكام نافذة بشكل كامل في أي ولاية قضائية أخرى.
- 15.4. **الاعتمادات والموافقات** - في الحالات التي تتطلب هذه الشروط موافقة أو إذن الشركة، يجوز للشركة منح هذه الموافقة أو الإذن أو حجبها وفقاً لتقديرها المطلق دون أي التزام عليها بالتصرف بشكل معقول عند ممارسة هذا التقدير.
- 15.5. **التنازلات والتعويضات** - (أ) لا يصبح التنازل عن أي حق بموجب هذه الشروط ساريًا ما لم يكن كتابيًا؛ و(ب) لا يشكل أي تأخير أو إغفال في ممارسة أي حق أو تعويض ينص عليه القانون أو بموجب هذه الشروط تنازلاً عن هذا الحق أو التعويض؛ و(ج) لا تمنع ممارسة أي حق أو تعويض بموجب هذه الشروط، سواء بشكل منفرد أو جزئي، أي حق أو تعويض آخر ولا تحد من أي ممارسة أخرى لأي حق أو تعويض من هذا القبيل؛ و(د) تُعتبر الحقوق والتعويضات المنصوص عليها في هذه الشروط تراكمية ولا تستثنى أي حقوق أو تعويضات ينص عليها القانون.
- 15.6. **حقوق الأطراف الخارجية** - أُبرمت الاتفاقية بين الطرفين بموجب هذه الشروط لصالح الشركة والمشغل وخلفائهما القانونيين، وليس المقصود منها إفادة أي شخص آخر، ولا يحق لأي شخص آخر بموجب المادة 254 من القانون المدني لدولة الإمارات العربية أو خلاف ذلك، تنفيذ أي من بنودها.
- 15.7. **الإشعارات** - أي إشعارات أو مراسلات أخرى يتم تقديمها بموجب هذه الشروط أو فيما يتعلق بها يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية وموقعة من قبل الطرف الذي قدمها أو نيابة عنه. ويجوز تسليم الإشعارات إما شخصيًا أو عن طريق البريد العادي أو عبر البريد الإلكتروني إلى أي عنوان يقدمه أي من الطرفين إلى الطرف الآخر.
- 15.8. **القانون الحاكم والاختصاص القضائي** - تخضع هذه الشروط وتُفسر وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة على النحو الساري في إمارة دبي. وتتمتع محاكم دبي بالولاية القضائية الحصرية لتسوية أي نزاع ينشأ عن هذه الشروط أو فيما يتعلق بها.

16. معلومات الاتصال

في حال كانت لديك أي أسئلة أو استفسارات بشأن هذه الشروط أو استخدام البوابة، فيرجى الاتصال بنا على damaneos@daman.ae.

Disclaimer

This document has been prepared by Daman Investments PSC ("Daman") and refers to Daman's end of service program. It does not constitute investment advice nor is it intended to be an offer to buy or sell or a solicitation of an offer to buy or sell any investment product(s)/asset class(es) mentioned in this document, nor is it an incentive to invest. The investment product(s)/asset class(es) described in this document may not be eligible for sale or subscription in all jurisdictions or to certain categories of investors. This document is not intended for distribution to a person or within a jurisdiction where such distribution would be restricted or illegal. It is the responsibility of any person in possession of this document to investigate and observe all applicable laws and regulations of the relevant jurisdiction. Daman is not responsible for any error which may be occasioned at the time of printing of this document. Prior to making a decision to subscribe to the program, clients/employers should conduct such investigation and analysis regarding the investment product(s)/ asset class(es) described herein as they deem appropriate and to the extent deemed necessary, obtain independent advice from competent legal, financial, tax, accounting and other professionals, to enable them to understand and recognize fully the legal, financial, tax and other risks arising in respect of such a program. Other than to the extent required by the rules and regulations of the Securities and Commodities Authority ("SCA") of the United Arab Emirates ("UAE") and the laws of the UAE, Daman hereby expressly disclaims any obligation, or liability whatsoever, and it shall not be responsible under any circumstances or in any way, irrespective, contractual or non-contractual for any fiduciary responsibility or liability for any consequences, financial or otherwise, or any damages and loss including but not limited to compensations, charges, expenses and /or implications, direct and/or indirect, incidental, collateral, special or exceptional related to or arising from any reliance placed on the information in this document, failures, errors, interruption, defect, delay and/or the fluctuations of prices, if any, and in any or all transactions, securities, assets, sales assumptions, and proceeds from sales or transactions and actual collections which are subject to any change of sales prices or timing of collections whatsoever.

Daman Investments PSC ("Daman") is a private joint stock company operating under the regulation, control, and supervision of the Securities & Commodities Authority of the UAE ("SCA"). Daman is licensed and authorised by the SCA- License Number-301043 for the conduct of the following financial activities: (i) Portfolios Management (Category 2- Dealing in Investment); (ii) Investment Fund Management. (Category 2- Dealing in Investment); and (iii) Promotion (Category 5- Arranging and Advice).

The correspondence address for Daman is P.O. Box 9436, Suite 600, 6th Floor, Sheikh Rashid Tower, Dubai World Trade Centre, Dubai, United Arab Emirates. The email address for Daman is cs@daman.ae and landline number is +971 4 332 4140.

Version: October 2024

إخلاء المسؤولية

تم إعداد هذه الوثيقة من قبل ضمان للاستثمار (ش.م.خ) ("ضمان") وتشير إلى برنامج ضمان لمستحقات نهاية الخدمة. ولا تشكل أي مشورة استثمارية، ولا يقصد منها تقديم أي عرض للشراء أو البيع أو التماس أي عرض لشراء أو بيع أي منتج (منتجات) استثماري أو فئة (فئات) أصول مذكورة في هذه الوثيقة وليست محفزاً للاستثمار. وقد لا يكون المنتج (المنتجات) الاستثماري أو فئة (فئات) الأصول الواردة في هذه الوثيقة مؤهلة للبيع أو الاكتتاب في جميع المناطق أو لفئات معينة من المستثمرين. وهذه الوثيقة غير معدة للتوزيع إلى أشخاص أو ضمن منطقة يكون توزيعها فيها محظوراً أو مخالفاً للقانون. يتحمل الشخص الذي يحوز هذه الوثيقة مسؤولية التحقق ومراعاة جميع القوانين واللوائح التنظيمية المعمول بها في المنطقة ذات الصلة. لن تكون ضمان مسؤولة عن أي خطأ قد يحدث في وقت طباعة هذه الوثيقة. يجب على العملاء/أصحاب العمل، قبل اتخاذ أي قرار بالاشتراك في البرنامج، إجراء تحريات وتحليلات معينة بشأن المنتج (المنتجات) الاستثماري أو فئة (فئات) الأصول الواردة في هذه الوثيقة وفقاً لما يرونه ملائماً وبالقدر الذي يرونه ضرورياً، والحصول على مشورة مستقلة من مختص قانوني ومالي وضريبي ومحاسبي وغيرهم من المختصين لكي يتسنى لهم الفهم الكامل والإدراك المستنير للمخاطر القانونية والمالية والضريبية والمخاطر الأخرى المترتبة فيما يتعلق بذلك البرنامج. بخلاف ما تقتضيه قواعد ولوائح هيئة الأوراق المالية والسلع بدولة الإمارات العربية المتحدة والقوانين الإماراتية، تُخلى ضمان بموجب مسؤولية تحت صراحة من أي التزام أو مسؤولية مهما كانت طبيعتها، ولن تتحمل أي مسؤولية تحت أي ظرف من الظروف أو بأي شكل من الأشكال، بغض النظر عما إذا كانت تعاقدية أم غير تعاقدية، عن أي التزام أو مسؤولية انتمائية عن أي تبعات أو أضرار مالية أو خلافها أو أي ضرر أو خسارة بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر، أي تعويضات ورسوم ومصاريف وآثار مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو جانبية أو خاصة أو استثنائية متعلقة أو مترتبة على أي اعتماد على المعلومات الواردة في هذه الوثيقة، أو إغفالات أو أخطاء أو انقطاع أو خلل أو تأخير أو تقلبات في الأسعار، إن وجدت، وفي أي من وجميع التعاملات والأوراق المالية والأصول وفرضيات المبيعات والعوائد من عمليات البيع أو التعاملات، والتحصيلات الفعلية التي تخضع لأي تغيير في أسعار البيع أو توقيت التحصيل مهما كانت.

ضمان للاستثمار ش.م.خ ("ضمان") هي شركة مساهمة خاصة تعمل تحت تنظيم ، رقابة وإشراف هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة ("الهيئة"). ضمان مرخصة وخاضعة للهيئة - رقم الترخيص - 301043 لمزاولة الأنشطة المالية التالية: (أ) إدارة المحافظ (الفئة 2- التعامل في الاستثمار)؛ (ب) إدارة استثمارات صناديق الاستثمار (الفئة 2- التعامل في الاستثمار)؛ و(ج) الترويج (الفئة 5- الترتيب و المشورة).

عنوان المراسلة الخاص بضمان هو: ص.ب. 9436 ، جناح 600 ، الطابق السادس، برج الشيخ راشد، مركز دبي التجاري العالمي، دبي، الإمارات العربية المتحدة. عنوان البريد الإلكتروني لشركة ضمان هو cs@daman.ae و رقم الهاتف الثابت هو:

+971 4 332 4140

إدارة المحافظ | إدارة صناديق الاستثمار | الترويج

Portfolios Management | Investment Fund Management | Promotion

600 Sheikh Rashid Tower, DWTC, P.O. Box 9436 Dubai - UAE | ص.ب. 9436 دبي - إ.ع.م

T: (+971 4) 332 4140 | F: (+971 4) 332 4665 | W: daman.ae